

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Факультет иностранных языков

УТВЕРЖДЕНО:
Декан ФИЯ
О. В. Нагель

Оценочные материалы по дисциплине

Психолингвистика

по направлению подготовки

45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки:
Профессионально-ориентированный перевод

Форма обучения
Очная

Квалификация
Магистр

Год приема
2025

СОГЛАСОВАНО:
Руководитель ОП
Е.Ю. Юрченкова

Председатель УМК
О.А. Обдалова

1. Компетенции и индикаторы их достижения, проверяемые данными оценочными материалами

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

– ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;

ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах;

ПК-4 Способен вести научно-исследовательскую работу в области лингвистики и переводоведения, выдвигать гипотезы, отбирать материал исследования, проводить анализ, делать выводы, представлять результаты собственного исследования.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИОПК-1.1 Проводит лингвистический анализ иноязычного дискурса на основе системных знаний об иностранном языке.

ИПК-4.2 Проводит анализ практического материала, обобщает результаты исследования, делает вывод.

ИПК-4.3 Представляет результаты своей исследовательской деятельности, использует навыки публичной речи, ведения дискуссии и полемики.

2. Оценочные материалы текущего контроля и критерии оценивания

Элементы текущего контроля:

- тест;
- контрольные задания (терминологический словарь, отбор литературы);
- аннотации к статьям;
- устное сообщение.

Пример

Тест (ОПК-1, ПК-4).

Тема: Происхождение языка.

1. Верно ли утверждение: В происхождении человеческого языка ведущая роль отводится макромутации как некоторому одномоментному событию, которая переформатировала речевой аппарат предков, изменила форму их черепа, перестроила их мозг и вложила в него врожденную языковую способность сводящуюся в первую очередь к овладению синтаксисом. 1) Верно 2) Неверно

2. Верно ли утверждение: Основной движущей силой глоттогенеза является накопление опыта и закрепление его в коммуникативной системе. 1) Верно 2) Неверно

3. Какая теория происхождения языка утверждает, что первоначально люди общались с помощью движений тела, рук, мимики? – _____

4. Какая теория утверждает, что первые слова появились в результате повторения человеком звуков окружающей его природы? - _____

Тема: Ментальная грамматика и ментальный лексикон.

5. Верно ли утверждение: Общее понятие ментальной грамматики определяется так: Ментальная грамматика - "хранилище" правил, которые мы используем, когда порождаем и воспринимаем форму слов и целые предложения.

1) Верно 2) Неверно

6. Вставьте верное слово: Ментальный лексикон – это гигантская _____, где слова, связанные по смыслу или похожие по звучанию и написанию, связаны друг с другом.

А. опора

Б. сеть

В. база

7. Какой объем индивидуального лексикона человека определяет его хорошее владение языком?
- 500 слов
 - Свыше 5 тысяч слов
 - Словарь Пушкина (21 191 слово).
8. Лексема – это:
- лексическая единица языка
 - лексическая структура речи
 - лексическое многообразие текста
 - словарный запас человека
4. Исследования порождения и восприятия звучащей речи
9. Соотнесите:
- Задачи поражающего
 - Задачи воспринимающего речь
- расшифровать код, т.е. добраться до смысла
 - обличить в слова, т.е. перевести в код - язык
10. Верно ли высказывание: восприятие речи является зеркальным отражением порождения речи?
- Верно
 - Неверно
6. Экспериментальное исследование текста.
11. Общепринятой единицей психолингвистического анализа текста является:
- морфема
 - предложение
 - речевые действия
12. Почему в результате эксперимента по методике набора ключевых слов мы получаем разный набор слов у испытуемых?
- Каждый испытуемый проводит компрессию и выделяет свой набор ключевых слов.
 - Это обусловлено индивидуальными различиями в понимании содержания сообщения.
13. Методика лакунарных текстов называется:
- лакунарная напряженность
 - методика контекстной предсказуемости “cloze-test”
14. Интеграция текста в определенный коммуникативный контекст есть _____.
- смысл; Б) содержание; В) тезаурус; Г) контекст; Д) дискурс.
7. Исследования детской речи
15. Какая из следующих позиций выражает точку зрения отечественной психологии на природу языковой способности?
- человек биологически наследует некую общую основу развертывания любого языка, своего рода универсальную грамматику;
 - структуры языка не являются врожденными, а представляют собой результат отражения основных отношений действительности;
 - у человека не существует врожденных языковых знаний, наследственным является лишь функционирование интеллекта;
 - мышление и язык имеют аутогенный характер, но генетически разные корни.
16. Какой возрастной период выступает этапом «языкового взрыва», когда дети успешно овладевают одним или несколькими языками?
- 1 – 4 года; Б) 2 – 5 лет; В) 4 – 7 лет; Г) 6 – 10 лет; Д) 12 – 15 лет.
8. Билингвизм.
17. Для говорения на родном и иностранном языках человек:
- использует одни и те же механизмы речи;

Б) формирует разные механизмы речи;
В) в зависимости от степени близости языков может быть использован и тот и другой вариант;

Г) правильного ответа нет.

9. Нейролингвистические исследования.

18. Нейролингвистические исследования проводятся для установления:

А. где в мозге обрабатывается лингвистическая информация,

Б как структуры мозга соотносятся с усвоением и изучением языка.

19. Процесс речевосприятия начинается:

А) с акустического восприятия звучащей речи;

Б) с лингвистического анализа речевого высказывания;

В) с понимания воспринятого речевого сообщения;

Г) с представления образа слова.

20. "Ассоциативные устойчивые связи между словами и словосочетаниями, существующие в нашей психике, образуют воспроизводимые в эксперименте цепочки" называются

А Ассоциативное поле

Б Метальный лексикон

В Ассоциаты

Критерии оценки тестового задания: 1) Оценка «отлично» - за правильное выполнение более 85% заданий; 2) Оценка «хорошо» - за 70-85% правильно выполненных заданий; 3) Оценка «удовлетворительно» - за 50-70% правильно выполненных заданий; 4) Оценка «неудовлетворительно» - за менее 50 % правильно выполненных заданий.

Ключи:

1. 2 (неверно)
2. 1 (верно)
3. Жестовая
4. Звукоподражательная
5. 1 (верно)
6. Б (сеть)
7. Б (свыше 5.тыс.)
8. А (лексическая единица языка)
9. А2 Б1
10. 2 (неверно)
11. В (речевые действия)
12. А и Б
13. Б (контекстная предсказуемость))
14. Г (контекст) Д (дискурс)
15. А
16. Б (2 -5)
17. А (одни и те же)
18. А и Б
19. А
20. А (ассоциативное поле)

Критерии оценивания: тест считается пройденным, если обучающий ответил правильно как минимум на половину вопросов.

Для участия в лекциях-дискуссиях необходимо:

-каждому подготовить 3-5-минутное сообщение на основе прочитанной литературы с презентацией или без нее (3-5 слайдов);

-принять активное участие в обсуждении выступлений (вопросы и комментарии).

Тема выступления выбирается самостоятельно. Она может быть связана с исследованием в рамках ВКР, но затрагивать психолингвистические аспекты речевой деятельности.

Возможные темы для подготовки к выступлению (если не смогли выбрать свою):

1. Что из себя представляет феномен сознания?
2. Поясните определение понятий: когнитивное сознание, языковое сознание, коммуникативное сознание, иноязычное сознание, билингвальное сознание.
3. Поясните структуру и компоненты речевой деятельности.
4. В чем заключается билингвизм? Типы билингвизма.
5. В чем заключается проблема переводимости психолингвистической реальности?
6. Какие факторы повлияли на возникновение языка?
7. Как связаны мозговые структуры и речь?
8. Почему существует столько конкурирующих теорий происхождения языка?
9. Что даёт нам психолингвистика для осознания начала речи?
10. Возможна ли реконструкция первоначального языка человека?
11. Множественность языков и речевая деятельность.
12. Языковая личность и национальный характер.
13. Структура языковой личности.
14. Этнокультурные исследования языкового сознания.

3. Оценочные материалы итогового контроля (промежуточной аттестации) и критерии оценивания

Зачет в девятом семестре проводится в письменной и устной форме в формате task-based learning (на основе задач). Продолжительность зачета 1 час.

Письменная часть включает:

1. Терминологический словарь (не менее 30 терминов).
3. Тест по асинхронному модулю (20 вопросов с множественным выбором).
4. Подбор трех статей с письменными расширенными аннотациями (объем 1 страница).

Данная часть реализует профессиональные компетенции в соответствии с индикатором ИОПК-1.1, ИПК-4.2.

Вторая часть зачета – *устная* (ОИПК-1.1, ИОПК-4.2, ИОПК-4.3), состоит из:

1. Беседы по представленному портфолио (пояснение терминов, пояснение ответов теста).
2. Устный комментарий по одной из выбранных статей (или устное сообщение на лекции-диспуте).

Вторая часть проверяет ОИПК-1.1, ИОПК-4.2, ИОПК-4.3.

Результаты зачета определяются оценками «зачтено» или «не зачтено».

Оценивание происходит по совокупности следующих критериев:

«Зачтено» - портфолио полное; 3 статьи и письменные аннотации к ним выполнены в полном объеме; устная беседа или устное выступление на круглом столе демонстрирует глубокое понимание психолингвистической природы иноязычной речевой деятельности.

«Не зачтено» - портфолио неполное; не представлены 3 статьи и письменные аннотации к ним выполнены или не в полном объеме; устная беседа не демонстрирует глубокое понимание психолингвистической природы иноязычной речевой деятельности.

При многочисленных пропусках и не участии в дискуссиях с выступлением получение зачета возможно при выполнении всех обязательных письменных итоговых заданий и дополнительных:

1. Создать подробную ментальную карту по истории развития науки (временные периоды, основные представители, география школ, основные научные представления и труды).
2. Тематические конспекты (по одной из тем на выбор):

- 1) Психолингвистическая модель перевода.
- 2) Методы психолингвистического анализа текста.
- 3) Проблема переводимости психолингвистической реальности.

Список изученной литературы.

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации размещены на сайте ТГУ в разделе «Информация об образовательной программе» - <https://www.tsu.ru/sveden/education/eduop/>.

4. Оценочные материалы для проверки остаточных знаний (сформированности компетенций)

Тест по курсу «Психолингвистика»

Цель теста: Оценить знания студентов-лингвистов по фундаментальным концепциям психолингвистики, включая ее научные основы, когнитивные и социокультурные аспекты речевой деятельности, а также проблемы межкультурной коммуникации и переводимости. Тест проверяет понимание теоретических терминов, процессов и этнопсихолингвистических феноменов на академическом уровне.

Инструкции:

- Тест состоит из 10 вопросов трех типов.
- Вопросы 1–5: Выберите один правильный ответ из четырех вариантов (А, В, С, D).
- Вопросы 6–8: Установите соответствие между колонками (укажите буквы или цифры для каждой позиции).
- Вопросы 9–10: Дайте краткий ответ (3–5 предложений).
- Общее время на тест: 60 минут.
- Максимальный балл: 100 (по 10 баллов за каждый вопрос).

Раздел 1: Вопросы с выбором одного правильного ответа (каждый — 10 баллов)

1. Какова основная цель психолингвистики как науки, возникшей на стыке психологии и лингвистики?
 - A) Изучение исторического развития языков.
 - B) Исследование процессов восприятия, производства и понимания языка в контексте когнитивных механизмов.
 - C) Анализ социолингвистических норм в обществе.
 - D) Разработка компьютерных моделей синтетической речи.
2. В психолингвистике феномен сознания человека интерпретируется как:
 - A) Полностью вербализуемая структура, доступная для прямого наблюдения.
 - B) Иерархическая система, включающая подсознательные и сознательные уровни, влияющие на языковую обработку.
 - C) Изолированный процесс, не связанный с восприятием языка.
 - D) Только рациональный компонент мышления без эмоциональной окраски.
3. В психолингвистическом видении речевой деятельности ключевым является понятие:
 - A) Синтаксической корректности как исходного пункта коммуникации.
 - B) Психолингвистического цикла, включающего планирование, артикуляцию и декодирование.
 - C) Фонетической мимики без учета семантики.
 - D) Лексической изоляции от контекста.
4. Ментальный лексикон в психолингвистике представляет собой:
 - A) Внешний словарь, хранящийся в книгах для перевода.

- В) Внутреннюю ментальную структуру, содержащую леммы, морфемы и семантические связи для быстрого доступа.
 С) Только фонетические представления слов без смысловой нагрузки.
 D) Список синонимов, используемый в литературе.
5. В контексте связи мышления, речи и интеллекта психолингвистика подчеркивает, что речь является:
- A) Вторичным инструментом по отношению к невербальному мышлению.
 B) Средством вербализации и категоризации понятий, влияющим на развитие интеллекта (гипотеза Сепира-Уорфа).
 C) Независимым от когнитивных процессов феноменом.
 D) Только средством передачи готовых идей без преобразования.

Раздел 2: Вопросы на установление соответствия (каждый — 10 баллов)

6. Установите соответствие между ключевыми темами психолингвистики (левый столбец) и их основными объектами изучения (правый столбец). Укажите буквы A–D для цифр 1–4.

| Левый столбец (Темы) | Правый столбец (Объекты изучения) |
|--|--|
| 1. Психолингвистическое видение речевой деятельности | A) Внутренняя репрезентация слов, включая семантику и фонологию. |
| 2. Ментальный лексикон | B) Когнитивные модели планирования и производства речи. |
| 3. Феномен сознания человека | C) Процессы осмысления и интерпретации дискурса. |
| 4. Текст как объект психолингвистики | D) Роли подсознания и сознания в языковой обработке. |

7. Установите соответствие между этнопсихолингвистическими аспектами (левый столбец) и примерами их проявления в межкультурной коммуникации (правый столбец). Укажите буквы A–D для цифр 1–4.

| Левый столбец (Аспекты) | Правый столбец (Примеры) |
|--------------------------------------|--|
| 1. Этнические стереотипы в языке | A) Использование метафор, отражающих культурные ценности (например, "время — деньги" в англоязычной культуре). |
| 2. Культурно-специфическая семантика | B) Влияние национального характера на интерпретацию комплиментов (прямые vs. косвенные). |
| 3. Этнопсихологические феномены | C) Стереотипные ассоциации с этническими группами в лексике (например, "хитрый лис" в разных культурах). |
| 4. Ритуализированные языковые нормы | D) Формальные приветствия, зависящие от социального статуса в азиатских культурах. |

8. Установите соответствие между факторами (левый столбец) и их ролью в успешности межкультурной коммуникации в психолингвистическом контексте (правый столбец). Укажите буквы A–D для цифр 1–4.

| Левый столбец (Факторы) | Правый столбец (Роль) |
|---|---|
| 1. Проблема переводимости психолингвистической реальности | A) Обеспечивает адаптацию к культурным нормам для снижения недоразумений. |
| 2. Успешность межкультурной коммуникации | B) Фокусируется на передаче эмоций и концептов, не имеющих прямых эквивалентов. |
| 3. Этнопсихолингвистические барьеры | C) Зависит от эмпатии, лингвистической компетенции и контекстуальной осведомленности. |
| 4. Культурная интерпретация текста | D) Возникает из различий в ментальных моделях, приводя к искажениям смысла. |

Раздел 3: Вопросы с кратким ответом (каждый — 10 баллов)

9. Объясните, как психолингвистическое видение текста как объекта изучения интегрирует когнитивные процессы мышления и речи. Приведите пример из реальной коммуникации.
(Ответьте в 3–5 предложениях.)
10. Опишите проблему переводимости психолингвистической реальности в контексте межкультурной коммуникации. Укажите причины и способы преодоления.
(Ответьте в 3–5 предложениях.)

Ключ к тесту (для самопроверки или преподавателя):

- Вопросы 1–5 (правильные ответы): 1-B, 2-B, 3-B, 4-B, 5-B.
- Вопрос 6: 1-B, 2-A, 3-D, 4-C.
- Вопрос 7: 1-C, 2-A, 3-B, 4-D.
- Вопрос 8: 1-B, 2-C, 3-D, 4-A.
- Вопросы 9–10 (примерные ответы):

9. В психолингвистике текст рассматривается как динамический конструкт, где когнитивные процессы (восприятие, интерпретация) и речевые механизмы (кооперация, инференции) взаимодействуют для создания coherentного смысла. Это включает активацию ментального лексикона и схем знаний. Пример: в политической речи слушатель использует культурные стереотипы для интерпретации метафоры "язык как оружие", что формирует эмоциональный отклик.

10. Проблема переводимости психолингвистической реальности возникает из-за несоответствия ментальных моделей и культурно-специфических концептов (например, японское "amae" — эмоциональная зависимость — трудно передать на английский). Причины: различия в семантических полях и эмоциональной коннотации. Способы преодоления: использование перифраза, культурных адаптаций и контекстуальных объяснений для достижения коммуникативной эквивалентности.

Этот тест обеспечивает разнообразие, охватывает все указанные темы, стимулирует критическое мышление и соответствует уровню лингвистов, проверяя как базовые знания, так и способность к анализу психолингвистических процессов.

Информация о разработчиках

Обдалова Ольга Андреевна, доктор педагогических наук, доцент, профессор кафедры методики обучения иностранным языкам и междисциплинарных исследований образования

